



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.93
13 December 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 93-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в понедельник, 7 декабря 1987 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)

позднее: г-н МАБУБАНИ (Сингапур)
(заместитель Председателя)

- Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья: доклад Первого комитета [71]
- Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности [72]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Всеобъемлющая система международного мира и безопасности [73]
- Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Генерального секретаря [91]
- Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости [98]
- Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря [99]
- Вопрос о конвенции о правах ребенка [100]
- Международные пакты о правах человека [101]
- Обязательства по предоставлению докладов государствами - участниками конвенций Организации Объединенных Наций о правах человека [102]
- Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [103]
- Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков [104]
- Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод [105]
- Новый международный гуманитарный порядок [106]
- пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: доклад Генерального секретаря [107]
- Межрегиональное консультативное совещание по политике и программам социального обеспечения в целях развития [141]
- Доклад Экономического и Социального Совета [12] (продолжение)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТЫ 71, 72 и 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/759)

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/760)

ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/761)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово г-ну Томашевскому, Докладчику Первого комитета, для представления докладов этого комитета по пунктам 71-73 в одном выступлении.

Г-н ТОМАШЕВСКИЙ (Польша), Докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее оставшиеся доклады Первого комитета по пунктам повестки дня, касающимся международной безопасности.

Рассматривая эти вопросы, делегации отмечали некоторые конструктивные элементы, содействующие улучшению той атмосферы, в которой проходили прения в этом году. Они подчеркивали роль, которую сыграла в этом договоренность между Соединенными Штатами и СССР о проведении встречи на высшем уровне в Вашингтоне и о заключении договора о ликвидации ракет средней и меньшей дальности. Это соглашение должно быть подписано завтра, и оно явится самым первым шагом на пути осуществления идеи обеспечения безопасности без опоры на ядерное оружие. Делегации выражали надежду на то, что эти события можно будет развить не только в том, что касается дальнейших мер в области разоружения, но также и в связи с улучшением других аспектов регионального и международного мира и безопасности.

Многие делегации охарактеризовали поиск условий для решения существующих местных или региональных конфликтов в качестве центральных усилий для укрепления глобальной безопасности и стабильности. Они подчеркивали многосторонний характер и сложность источников угрозы международной безопасности в современном мире. Они также подчеркивали центральную роль нашей Организации в укреплении международного мира и безопасности согласно Уставу и призывали государства-члены выполнять свои политические обязательства таким образом, чтобы система коллективной безопасности Устава могла быть и далее развита и улучшена.

Что касается пункта 71 повестки дня "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", то Первый комитет в своем докладе (A/42/759) рекомендует проект резолюции, который он принял без голосования. В соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея призвала бы все государства сотрудничать с государствами Средиземноморья в их дальнейших усилиях, необходимых для ослабления напряженности и обеспечения мира, безопасности и сотрудничества в этом регионе в соответствии с целями и принципами Устава. В нем также содержится призыв к Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее сорок третьей сессии обновленный доклад по вопросам безопасности и сотрудничества в этом регионе на основе предложений всех государств, конкретных идей о потенциальном вкладе государств-членов соответствующих региональных организаций и прений в ходе сорок второй сессии.

Что касается пункта 72 "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", то Первый комитет в своем докладе (A/42/760) рекомендует два проекта резолюции. В соответствии с проектом резолюции I, озаглавленным "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", Ассамблея подтвердила бы законность этой Декларации и призвала бы все государства вносить эффективный вклад в ее осуществление. В ней еще раз, среди прочего, содержится призыв ко всем государствам строго придерживаться их обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и стремиться к мирному разрешению споров с помощью средств, предусмотренных в нем. Ассамблея просила бы Генерального секретаря представить доклад на ее сорок третьей сессии об осуществлении Декларации на основе мнений по этому вопросу, представленных государствами-членами.

Проект резолюции II, рекомендованный Первым комитетом по этому пункту повестки дня, озаглавлен "Осуществление Декларации о воспитании народов в духе мира". В соответствии с этим проектом резолюции Ассамблея сослалась бы на важную роль, которую могла бы сыграть идея о воспитании народов в духе мира в процессе укрепления доверия и создания основ для прочной международной безопасности путем поощрения концепции права на жизнь в условиях мира как основного права человека. В ней содержался бы призыв ко всем государствам продолжить их усилия, направленные на наиболее полное осуществление Декларации на национальном и международном уровнях. В нем далее содержался бы призыв к Генеральному секретарю представить на

(Г-н Томашевский, Польша)

сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о достигнутом прогрессе в осуществлении Декларации на основе информации, представленной ему всеми правительствами, Организацией Объединенных Наций и соответствующими организациями ее системы, а также другими правительственными и неправительственными международными организациями.

И наконец, что касается пункта 73 повестки дня "Всеобъемлющая система международного мира и безопасности", то Первый комитет в своем докладе (A/42/761) рекомендует проект резолюции, в котором Ассамблея выразила бы свое убеждение в том, что в Организации Объединенных Наций и в других форумах следует вести эффективный диалог с целью согласования различных концепций и изыскания приемлемых для всех путей и средств обеспечения всеобъемлющей безопасности в соответствии с положениями Устава и с учетом реальностей ядерно-космического века.

(Г-н Томашевский, Польша)

Ассамблея призвала бы государства развивать сотрудничество и укреплять глобальную стабильность с помощью мирных подходов к решению вопросов разоружения, а также экономических, гуманитарных, экологических и других вопросов. Она призвала бы государства-члены укрепить роль Организации Объединенных Наций как необходимого средства для поддержания международного мира. Далее Ассамблея призвала бы национальные и международные организации, а также государственных и политических деятелей всех стран вносить вклад в развитие плодотворного диалога по содействию создания всеобъемлющей безопасности, основанной на Уставе и в рамках Организации Объединенных Наций. Она просила бы Генерального секретаря изучить пути и средства организации обмена мнениями по этому вопросу между государствами-членами и представить доклад об этом на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается доклада Первого комитета (A/42/761), то хотел бы обратить ваше внимание на то, что среди документов, перечисленных на первой и второй страницах, не упомянут один документ, а именно письмо Постоянного представителя Польши от 23 ноября 1987 года на имя Генерального секретаря (A/C.1/42/8), которое касается пункта, озаглавленного "Всеобъемлющая система международного мира и безопасности", и содержит меморандум социалистических государств.

(говорит по французски)

Прежде чем завершить мои функции Докладчика Первого комитета сегодня утром, я хотел бы особо воздать должное всем тем, кто позволил мне выполнить мою задачу. Прежде всего, я хотел бы поблагодарить посла Багбени Адеито Нзенгейя, Председателя Первого комитета. Своей компетенцией, своим пониманием, приверженностью и дипломатией он создал атмосферу диалога, работы и компромисса, что позволило Первому комитету успешно завершить свою работу в отведенные нам сроки. Я высоко ценю его сотрудничество со мной в выполнении моих обязанностей Докладчика.

Я хотел бы также воздать должное двум заместителям Председателя, послу Гутьерес и г-ну Нашишибу, которые проявили себя как эффективные и компетентные дипломаты.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы искренне поблагодарить сотрудников секретариата Первого комитета, в частности г-на Ясуши Акаши, заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения, и г-на Василия Сафрончука, заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности.

(Г-н Томашевский, Польша)

Наконец, я хотел бы выразить свою признательность Секретарю Первого комитета г-ну Сохрабу Херади и всем его сотрудникам, которые не щадили усилий для того, чтобы облегчить работу Комитета и завершить ее вовремя. Должен признать, что без их помощи моя задача была бы гораздо более трудной.

Для меня и моей страны, Польши, большая честь быть Докладчиком этого важного Комитета. Сейчас я имею честь представить Ассамблее для рассмотрения и принятия рекомендации Первого комитета в тех докладах, которые я только что представил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если не поступит никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Первого комитета, которые ей сегодня представлены.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, заявления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Первого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что:

"Если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарных заседаниях, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 71 повестки дня (A/42/759), озаглавленного "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н АРНУСС (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация поддержит проект резолюции, рекомендованный Первым комитетом и содержащийся в пункте 8 его доклада по пункту 71 повестки дня (A/42/759), озаглавленному "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

(Г-н Арнусс, Сирия)

Моя делегация хотела бы заявить, что идея о создании Средиземноморского форума в качестве многоаспектных рамок для содействия сотрудничеству в регионе, включенная в пункт 7 постановляющей части проекта резолюции, нуждается в дальнейшем обсуждении. На это также указывается в программе работы по укреплению экономического сотрудничества среди стран Средиземноморья, которые являются членами движения неприсоединения, которая была принята в Бриони в июне этого года. Моя делегация по-прежнему придерживается позиции, что эта идея нуждается в дальнейшем рассмотрении и поэтому любые решения должны приниматься с учетом этого.

Г-н ЗИППОРИ (Израиль) (говорит по-английски): Хотя моя делегация должна официально заявить о своих оговорках по пункту 10 преамбулы проекта резолюции A/C.1/42/L.90, мы рады, что в этом году мы можем присоединиться к консенсусу по проекту резолюции, озаглавленному "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья". Я хочу также вновь заявить, что правительство Израиля готово вступить в диалог со всеми странами района Средиземноморья и вести переговоры о мире со всеми или любым из своих соседей на основе равенства и без предварительных условий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 8 его доклада (A/42/759). Первый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/90).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 71 повестки дня.

(Председатель)

Теперь мы переходим к докладу Первого комитета по пункту 72 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности". Этот доклад содержится в документе A/42/760.

Ассамблея примет решение по проектам резолюций, рекомендованным Первым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции 1, озаглавленному "Осуществление Декларации о воспитании народов в духе мира".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции 1 принимается 128 голосами при 24 воздержавшихся (резолюция 42/91).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты,

Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции II принимается 131 голосом против 1 при 23 воздержавшихся (резолюция 42/92).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 72 повестки дня.

Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 73 повестки дня, озаглавленному "Всеобъемлющая система международного мира и безопасности". Этот доклад содержится в документе A/42/761.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 9 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина Фасо, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Эфиопия, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигерия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Катар, Румыния, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Франция, Гаити, Израиль, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бруней Даруссалам, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Кот д'Ивуар, Демократическая Кампучия, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Либерия, Малави, Мальта, Марокко, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Тринидад и Тобаго, Турция, Заир.

Проект резолюции принимается 76 голосами против 12 при 63 воздержавшихся (резолюция 42/93).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я предоставляю слово представителю Египта, который пожелал выступить по мотивам голосования.

Г-н БАДАВИ (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей по пункту 73 повестки дня, озаглавленному "Всеобъемлющая система международного мира и безопасности".

Инициатива авторов этой резолюции похвальна, поскольку они проявили мудрость и мужество признать и осознать, что международная безопасность не поддерживается на должном уровне и что уроки прошлых четырех десятилетий, а также проблемы настоящего и будущего побуждают нас развивать наше мышление и деятельность в целях сохранения международного мира и безопасности.

Такую же, если не большую, важность имеет также тот факт, что идеи этой резолюции шли рука об руку с конструктивной деятельностью некоторых ее авторов, отразив таким образом их все усиливающуюся приверженность концепции коллективной безопасности, закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций, а также самой Организации Объединенных Наций.

(Г-н Бадави, Египет)

Являясь основным вопросом международных отношений, примером такой деятельности стала занятая Советским Союзом позиция, подтверждающая важность роли Генерального секретаря и приверженность Советского Союза принципу многосторонности, свидетельством чему стала выплата им его задолженности, относящейся к деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Когда сверхдержава и члены военных альянсов становятся сторонниками нового мышления в международных отношениях, основанного на общности нашего будущего, неприменении силы в международных отношениях и политическом диалоге, Египет может лишь приветствовать их. Поскольку посредством этого эволюционного процесса они занимают позиции, соответствующие принципам мирного сосуществования, неприсоединения и необходимости глобальных решений международных проблем – позиции и принципы, которым мы всегда способствовали как неприсоединившаяся, развивающаяся страна.

Изучив резолюцию, которую мы только что приняли, мы пришли к выводу, что она содержит много идей и вопросов, которые требуют рассмотрения международным сообществом. Эти идеи, особенно когда они рассматриваются в контексте действий, предпринимаемых их авторами для дальнейшего укрепления системы Организации Объединенных Наций, представляются откровенными и конструктивными и обеспечивают основу для ценной дискуссии.

Моя делегация хотела бы еще раз подтвердить свою убежденность, что резолюция касается вопроса, имеющего первостепенную важность для всех нас, вопроса, являющегося смыслом существования Организации Объединенных Наций – поддержание международного мира и безопасности. Однако необходимо признать, что по мере того, как возрастает важность этих вопросов, возрастает и необходимость быть как можно более аккуратными и точными в их решении. Мы не должны допустить того, чтобы благодушие ослепило нас до такой степени, что мы не увидели бы очевидной реальности того, что международная безопасность не поддерживается так, как то предвидели отцы-создатели, разработавшие Устав.

(Г-н Бадави, Египет)

С другой стороны, наше стремление к улучшению положения в этой области, хотя это, несомненно, искреннее стремление, не должно побуждать нас к поспешному принятию концепций и позиций, которые мы не вполне продумали. Я попросил сегодня слова в надежде развеять какие бы то ни было сомнения в отношении того, что мы-де возражаем против содержания данного проекта резолюции или его исходной посылки. Совсем наоборот. Мы считаем, что в нем содержится много конструктивных элементов, заслуживающих более серьезного и подробного изучения. Однако мы также считаем, что смысл некоторых из концепций по-прежнему не вполне ясен. Наша делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции именно в силу того, что нас волнуют затронутые в нем вопросы, что мы признаем их важность, а также считаем необходимым продвигаться в направлении лучшего будущего для человечества решительно, но и осторожно.

Сейчас весь мир, несомненно, сосредоточивает свое внимание - и вполне справедливо - на встрече на высшем уровне в Вашингтоне между Президентом Соединенных Штатов Рейганом и Генеральным секретарем ЦК КПСС М.С. Горбачевым и с огромным нетерпением ожидает заключения соглашений относительно ядерного разоружения. Успешное завершение встречи в верхах, бесспорно, способствовало бы сегодня укреплению международной безопасности. Однако в будущем мир станет более безопасным только в результате нашей приверженности многосторонности и международным отношениям, основанным на справедливости и равенстве для всех. Именно этот аспект находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции мы считаем наиболее важным, и именно по этой причине мы по-прежнему будем искренне заинтересованы в развитии изложенных в нем идей и поднятых в нем вопросов. Мы будем стремиться вносить в это дело конструктивный вклад. Мы также призываем авторов проекта резолюции в будущем продолжить активные консультации по этим вопросам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 73 повестки дня и всех докладов Первого комитета.

ЗНАЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И СКОРЕЙШЕГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ГАРАНТИИ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/773)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/798)

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/804)

ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/805)

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/806)

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ – УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/42/807)

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ:
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/808)

МЕЖДУНАРОДНАЯ КАМПАНИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА НАРКОТИКОВ:

a) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/781)

b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/42/850)

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД:
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/792)

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ПОРЯДОК: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/809)

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И
НАКАЗАНИЯ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/810)

МЕЖРЕГИОНАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАММАМ СОЦИАЛЬНОГО
ОБЕСПЕЧЕНИЯ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/776)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА:

a) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I и II) (A/42/803 и Add.1)

b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/42/851)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по
пунктам 91, 98-107, 141 и 12 повестки дня.

Прошу Докладчика Третьего комитета г-жу Ани Сантосо (Индонезия) представить
доклады Третьего комитета в одном выступлении.

Г-жа САНТОСО (Индонезия) (Докладчик Третьего комитета): Мне выпала честь
представить на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи доклады Третьего комитета
по пунктам 91, 98-107, 141 и 12 повестки дня.

Доклад по пункту 91 повестки дня, озаглавленному "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", содержится в документе A/42/773. В пункте 37 содержится рекомендация, обращенная к Генеральной Ассамблее, принять три проекта резолюций. Проект резолюции I был принят без голосования. Проекты резолюций II и III были приняты путем заносимого в отчет о заседании голосования.

Доклад по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", содержится в документе A/42/798. В пункте 7 этого доклада приведен проект резолюции, который был принят без голосования.

Доклад по пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс", содержится в документе A/42/804. В пункте 13 доклада приведены три проекта резолюций, рекомендуемые для принятия. Проект резолюции I был принят без голосования. Проекты резолюций II и III были приняты в результате заносимого в отчет о заседании голосования.

Доклад по пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о конвенции о правах ребенка", содержится в документе A/42/805. В пункте 8 Третий комитет рекомендует утвердить проект резолюции, который был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования.

Доклад по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Международные пакты о правах человека", содержится в документе A/42/806. В пункте 26 Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюций и в пункте 27 - один проект решения. Проект резолюции I был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования. Проекты резолюций II и III были приняты без голосования. Проект решения был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования.

Доклад по пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Обязательства по представлению докладов государствами - участниками конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека", содержится в документе A/42/807. В пункте 9 доклада Третий комитет рекомендует принять проект резолюции. Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Доклад по пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", содержится в документе A/42/808. В пункте 26 Третий комитет рекомендует для принятия пять проектов резолюций, все из которых были приняты без голосования.

(Г-жа Сантосо, Докладчик,
Третий комитет)

Доклад Третьего комитета по пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков", содержится в документе A/42/781. В пункте 22 Третий комитет рекомендует к принятию три проекта резолюций. В пункте 23 Комитет рекомендует к принятию проект решения. Три проекта резолюций и проект решения в Комитете были приняты без голосования.

Доклад Третьего комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", содержится в документе A/42/792. Третий комитет в пункте 31 рекомендует к принятию шесть проектов резолюций. Комитет принял проекты резолюций I, III, IV и V без голосования. Комитет принял проекты резолюций II и VI в результате заносимого в отчет о заседании голосования.

Хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы обратить внимание пленарного заседания на небольшую типографскую опечатку в документе A/42/792: в пунктах 11 и 31 слово "народы" должно читаться как "народ". В пункте 11 слово "народы" должно читаться как "народ" в третьей строке, а в пункте 31 - на 9 странице в пятой строке (прим. составителя: в русском варианте проекта резолюции - на 9 странице в девятой строке).

Доклад Комитета по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Новый международный гуманитарный порядок", содержится в документе A/42/809. Доклад в пункте 21 содержит два проекта резолюций, рекомендуемых Комитетом к принятию Ассамблеей. Оба проекта резолюций в Комитете были приняты без голосования.

Доклад Третьего комитета по пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", содержится в документе A/42/810. В пункте 14 этого доклада представлены к одобрению Генеральной Ассамблеей три проекта резолюций. Первые два проекта резолюций в Комитете были приняты без голосования. Третий проект резолюции был принят путем аккламации.

(Г-жа Сантосо, Докладчик,
Третий комитет)

Что касается документа A/42/810, то я с сожалением должна сообщить, что здесь также на странице 3 в пункте 12 и на странице 7 в пункте 2 вкралась типографская опечатка: слово "всех" ("all") перед словами "детей, содержащихся в заключении" ("children held in detention") должно быть убрано. (Прим. составителя: данное замечание не относится к пункту 12 русского варианта документа A/42/810).

Доклад Третьего комитета по пункту 141 повестки дня, озаглавленному "Межрегиональное консультативное совещание по политике и программам социального обеспечения в целях развития", содержится в документе A/42/776. В пункте 9 доклада Комитет рекомендует к принятию один проект резолюции, который в Комитете был принят без голосования.

И наконец, по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", доклад Комитета представлен в документах A/42/803 (Часть I) и A/42/803/Add.1 (Часть II).

В пункте 30, Часть I, Третий комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей восемь проектов резолюций. Комитет принял эти восемь проектов резолюций без голосования.

В пункте 112, Часть II, Третий комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей 14 проектов резолюций. Проекты резолюций I, II, III, IV, VII, XII, XIII и XIV в Комитете были приняты в результате заносимого в отчет о заседании голосования. Проекты резолюций IV, V, VIII, IX, X и XI были приняты без голосования. В пункте 113 Комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей четыре проекта решений, которые в Комитете были приняты без голосования.

Что касается проекта решения II, то сноска "100" на странице 71 английского текста (страница 70 русского текста) должна ссылаться на пункт "104" доклада, а не на пункт "95".

Что касается проекта решения III, озаглавленного "Углубленное исследование структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях", я хотела бы обратить внимание пленарного заседания на просьбу Второго комитета, с которой тот обратился к Председателю Генеральной Ассамблеи, о том, чтобы до принятия Генеральной Ассамблеей эти два проекта решения по одному и тому же вопросу были сведены в единый текст.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если не поступит никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, которые ей сегодня представлены.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Третьего комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

"если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарных заседаниях, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/42/773) по пункту 91 повестки дня, озаглавленному "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека".

Сейчас я предоставляю слово представителям, пожелавшим разъяснить мотивы своего голосования до голосования.

Г-жа МАРИАНУ (Португалия) (говорит по-английски): Я хотела бы разъяснить мотивы голосования делегации Португалии по проекту резолюции II, содержащемуся в пункте 37 документа A/42/773.

Мы придаем большое значение принципу самоопределения и мы решительно поддерживаем право народов свободно выбирать свое собственное будущее, где бы это ни происходило. Но, к сожалению, мы не сможем поддержать представленный нам текст проекта резолюции, поскольку мы находим его несбалансированным и в нем проявляется дискриминация в отношении конкретных стран, которые там называются, в то время как другие страны, также известные своим грубым нарушением этого принципа, не упоминаются.

(Г-жа Мариану, Португалия)

Кроме того, мы считаем, что в задачу Организации Объединенных Наций входит поощрение нахождения мирного решения международных споров в соответствии с Уставом и что формулировки данного проекта резолюции не служат этой цели.

Португалия твердо выступает против любой формы расовой дискриминации и поддерживает — как индивидуально, так и в рамках Европейского экономического сообщества (ЕЭС) — любые усилия по освобождению политических заключенных в Южной Африке.

Что касается вопроса о Ближнем Востоке, мы выступаем за право каждого государства региона жить в пределах безопасных и международно признанных границ и мы считаем, что в данном случае народам региона также должна быть предоставлена возможность осуществлять их право на самоопределение. Однако мы не думаем, что представленный проект резолюции в какой-то мере будет содействовать этому, поэтому мы будем голосовать против него.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 37 его доклада (A/42/773).

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение". Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/94).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II озаглавлен "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Коста-Рика, Сальвадор, Греция, Гондурас, Ирландия, Япония, Мальта, Новая Зеландия, Испания.

Проект резолюции II принимается 126 голосами против 17 при 10 воздержавшихся (резолюция 42/95).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение". Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 8 постановляющей части проекта резолюции III. Будут ли возражения против этой просьбы? Поскольку возражений нет, я ставлю на голосование пункт 8 постановляющей части проекта резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-

Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Канада, Коста-Рика, Сальвадор, Финляндия, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Филиппины, Швеция, Турция.

Пункт 8 постановляющей части принимается 118 голосами против 17 при 11

воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я ставлю на голосование проект резолюции III в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и

Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Дания, Сальвадор, Финляндия, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Маврикий, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Саудовская Аравия, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции III в целом принимается 125 голосами против 10 при 19 воздержавшихся (резолюция 42/96).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 91 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/42/798) по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости". Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 этого доклада.

Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/97).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 98 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Третьего комитета (A/42/804) по пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс". Сейчас Ассамблея примет решения по рекомендациям Третьего комитета, содержащиеся в пункте 13 его доклада.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Последствия научно-технического прогресса для прав человека". Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/98).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному "Права человека и использование достижений научно-технического прогресса". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции II принимается 129 голосами против 9 при 15 воздержавшихся.
(резолюция 42/99).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Права человека и использование достижений научно-технического прогресса".
Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против .

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III принимается 131 голосом при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 42/100).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 99 повестки дня.

Сейчас Ассамблея переходит к докладу A/42/809 по пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о конвенции о правах ребенка".

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом. Если возражений нет, то мы соответственно приступим к голосованию.

Я ставлю на голосование пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская

Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Пункт 2 постановляющей части принимается 148 голосами против 1 при 6 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции в целом принимается 154 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 42/101).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Ассамблея завершила рассмотрение пункта 100 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/42/806) по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Международные пакты о правах человека".

Я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования перед голосованием.

Г-н БЕН ХАМИДА (Тунис) (говорит по-французски): Моя делегация с удовлетворением присоединяется к консенсусу по проекту резолюции о Международных пактах о правах человека в пункте 26 этого доклада. Мы поступаем таким образом, учитывая важность и интерес к вопросу о правах человека, а также международным органам и документам в этой области. Тем не менее мы хотели бы сказать, что у нас имеются оговорки в отношении формулировок некоторых пунктов, в частности пункта 11 постановляющей части, в котором говорится об установлении принципа права, который не совместим с существующими правовыми принципами. Вопрос об обоснованности оговорок, как мы считаем, должен определяться выдвигающими их суверенными государствами и не подлежит коллективному решению других государств.

Г-н ГАЛАЛ (Египет) (говорит по-арабски): Я хотел бы объяснить позицию моей делегации в отношении пункта 11 проекта резолюции II, документ A/42/806.

Моя делегация хотела бы отметить свое полное несогласие с этим пунктом, поскольку он нарушает суверенитет и суверенные решения государств. Он также является неоправданным вмешательством не только определенных государств, являющихся участниками двух международных пактов о правах человека, но также других государств, не участвующих в пактах. Совершенно нелогично государствам — неучастникам пактов поддерживать проект резолюции. Прежде чем давать советы другим снять свои оговорки, этим странам следовало бы самым внимательнее рассмотреть свое присоединение к пактам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций и одному проекту решения, рекомендованным Третьим комитетом соответственно в пунктах 26 и 27 его доклада (A/42/806).

Проект резолюции I озаглавлен "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав".

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по восьмому пункту преамбулы проекта резолюции I.

Если нет возражений, я ставлю на голосование сначала восьмой пункт преамбулы проекта резолюции I.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу,

Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция.

Восьмой пункт преамбулы принимается 128 голосами против 9 при

13 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика,

Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа–Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Сент–Китс и Невис, Сент–Люсия, Сент–Винсент и Гренадины, Самоа, Сан–Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра–Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри–Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I в целом принимается 129 голосами против 1 при 22 воздержавшихся (резолюция 42/102).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II, озаглавленный "Международные пакты о правах человека", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/103).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III озаглавлен "Международный год грамотности". Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 5 постановляющей части этого проекта резолюции. Если нет возражений, я ставлю на голосование сначала пункт 5 постановляющей части.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина–Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо–Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста–Рика, Кот–д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор,

Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Пункт 5 постановляющей части принимается 155 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Третий комитет принял проект резолюции III в целом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III в целом принимается (резолюция 42/104).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 27 доклада Третьего комитета (A/42/806), озаглавленного "Разработка второго факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, который предусматривал бы отмену смертной казни". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Ливан, Либерия, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Испания, Швеция, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Бангладеш, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Мальдивские Острова, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Йемен.

Воздержались: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Чехословакия, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гайана, Венгрия, Индия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Проект решения принимается 64 голосами против 15 при 57 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 101 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Обязательства по представлению докладов государствами – участниками конвенций Организации Объединенных Наций о правах человека" (A/42/807).

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/105).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 102 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (A/42/808).

Ассамблея теперь примет решение по пяти проектам резолюций, содержащимся в пункте 26 доклада Третьего комитета.

Проект резолюции I, касающийся международной конференции по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки, был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/106).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II озаглавлен "Вторая международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке". Третий комитет принял резолюцию II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/107).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III озаглавлен "Сохранение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/108).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IV озаглавлен "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/109).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции V касается помощи центральноамериканским беженцам-репатриантам и перемещенным лицам. Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 42/110).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 103 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков" (A/42/781).

Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций и проекту решения, рекомендованным Третьим комитетом, соответственно, в пунктах 22 и 23 его доклада.

Сначала Ассамблея рассмотрит три проекта резолюций, содержащиеся в пункте 22 доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Подготовка проекта конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ" был принят Третьим комитетом без голосования. Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/42/850. Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 42/111).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II озаглавлен "Международная конференция по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/112).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III касается вопроса "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков".

Он был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять его?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/113).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея рассмотрит проект решения, содержащийся в пункте 23 доклада Третьего комитета (A/42/781).

Проект решения касается доклада Генерального секретаря о подготовке проекта конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и доклада Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 41/127 Генеральной Ассамблеи.

Третий комитет рекомендовал, чтобы Ассамблея приняла эти доклады к сведению. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает сделать это?

Решение принимается*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 104 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" (A/42/792).

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который пожелал выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

* Г-н Мабубани (Сингапур), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В Третьем комитете моя делегация заявила, что Соединенные Штаты не примут участия в решении по проекту резолюции IV по пункту 105 "Право на развитие". Мы также не примем участия в голосовании по этому проекту резолюции и сейчас. Наши причины полностью разъяснены в Третьем комитете и на сорок третьей сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям Третьего комитета, содержащимся в пункте 31 его доклада (A/42/792).

Проект резолюции I касается вопроса "Уважение права каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими и его значение для экономического и социального развития государств-членов".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/114).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается вопроса "Влияние собственности на осуществление прав человека и основных свобод".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Приводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий,

Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Мальта, Сингапур.

Проект резолюции II принимается 124 голосами против 24 при 2 воздержавшихся (резолюция 42/115).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III касается национальных организаций, занимающихся защитой и поощрением прав человека. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/116).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Право на развитие". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/117).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V касается вопроса о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 42/118).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Далее мы переходим к проекту резолюции VI, озаглавленному "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия,

Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции VI принимается 129 голосами против 1 при 24 воздержавшихся (резолюция 42/119).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 105 повестки дня.

А сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению доклада Третьего комитета (A/42/809) по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Новый международный гуманитарный порядок".

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 21 его доклада. Комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 42/120).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Международное сотрудничество в гуманитарной области", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/121).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 106 повестки дня.

А сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" (A/42/810).

Ассамблея сейчас примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 14 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 42/122).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/123).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке дети, содержащиеся в заключении", путем аккламации. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/124).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 107 повестки дня.

Далее мы переходим к докладу Третьего комитета (A/42/776) по пункту 141, озаглавленному "Межрегиональное консультативное совещание по политике и программам социального обеспечения в целях развития".

(Председатель)

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 9 доклада Третьего комитета. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/125).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 141 повестки дня.

Мы переходим к следующему докладу Третьего комитета (A/42/803 и Add.1) по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад экономического и социального совета".

Вначале я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н БЕН ХАМИДА (Тунис) (говорит по-французски): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции XII по вопросу об улучшении социальной жизни, поскольку моя делегация считает, что обеспечение и содействие развитию и процветанию человеческой личности – это основополагающий вопрос, который должен быть всеобщим и сбалансированным, охватывающим все аспекты жизни общества. Мы полностью поддерживаем те пункты, в которых подчеркиваются препятствия на пути социального и экономического прогресса, однако мы считаем, что этот список неисчерпаем. Следовало бы добавить и другие препятствия, такие, как вмешательство во внутренние дела государств, что запрещено международным правом и резолюциями Генеральной Ассамблеи. Мы искренне надеемся, что в будущем соавторы проектов резолюций по этому вопросу учтут это.

Г-н ДАСА (Чили) (говорит по-испански): В средние века, когда возникла арийская ересь, была одна популярная концепция: мерзость запустения. Эта концепция подразумевала абсолютную абсурдность, полное расхождение между словами и реальностью, риторику на службе нечестности.

Мы сейчас далеки от средних веков, однако проект резолюции, касающийся моей страны, напоминает об этой мерзости запустения, поскольку проект резолюции, представленный относительно Чили, является выражением абсолютной абсурдности риторики на службе нечестности. Проект резолюции XIV является абсурдным, поскольку каждый, сидящий здесь, твердо знает о том, что он совершенно не отражает реальностей моей страны. Это абсурдно, поскольку страны, которые нарушают права человека, – социалистические страны, например, которые играли такую активную роль в прениях по этому проекту резолюции, – голосуют за него и одобряют его.

Эта резолюция является абсурдной потому, что она выработана и поддерживается европейскими странами, которые заранее знают, что это политический ход и что ее содержание не имеет ничего общего с правами человека. По сути дела, в контактах с министрами иностранных дел это было признано; они говорили нам, что поддержат эту резолюцию по политическим соображениям.

Я считаю, что в этом случае абсурдность осложняется здесь с моральным склерозом. Это является выражением, как бы, глубокого молчания духа, которое иногда, к сожалению, появляется в европейских демократиях.

Он является абсурдом, поскольку он ни к чему не приводит, ухудшает и подрывает сам инструмент, созданный Организацией Объединенных Наций для защиты прав человека; поскольку он не рассматривает и игнорирует то, что сказал Докладчик; и поскольку он искажает факты, представленные Докладчиком. Он является обманом, который подрывает процедуру, установленную резолюцией. Он в этическом плане несовершенен как резолюция. Следовательно, он не может иметь никакого воздействия в моей стране. Это всего лишь резолюция. Все знают об усилиях, которые мы прилагаем. Чилийцы, которые будут читать эту резолюцию – поскольку она будет опубликована – знают, что они живут в стране, которая, хотя и находится в состоянии кризиса, компетентно и успешно занимается своей экономикой, которая развивается во всех отраслях. Они знают, что мы осуществляем успешную социальную политику, что уровень жизни всех чилийцев повышается, что здоровье всех чилийцев, включая наших детей, улучшается. Они знают, что происходит революция в плане участия женщин в трудовой деятельности, что мы создаем современное общество, несмотря на целый ряд трудностей, что у нас есть проблемы в области прав человека, однако, что мы решаем их открыто и в беспрецедентном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, и что по всем этим причинам мы заслуживаем более объективного рассмотрения этой Организацией.

Моя позиция в основном направлена на развивающиеся страны. Поскольку Чили является небольшой страной, которая прилагает усилия для обеспечения своего развития. Мы прошли через серьезный политический кризис, и сегодня у нас есть серьезные программы, которые мы постепенно выполняем, следуя плану, который позволил нам укрепить все институты свободного общества, как намеревается решительно осуществить чилийское правительство и как желает и предлагает весь чилийский народ.

(Г-н Даса, Чили)

Наша страна не заслуживает этой резолюции, поскольку она не принимает во внимание тот факт, что ум, воля и душа всего нашего народа направлены в будущее. Если у нас и есть проблемы, мы проявили нашу приверженность их решению.

По всем этим причинам мы полностью отвергаем резолюцию XIV.

Г-н ХОСЕЙНИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Позиция моей делегации относительно резолюции III, озаглавленной "Положение в отношении прав человека в Исламской Республике Иран", является следующей.

Мы рассматриваем эту резолюцию и предшествующие ей как политические по характеру, навязанные международному сообществу меньшинством государств-членов. Мы вновь заявляем нашу принципиальную позицию, что Иран не станет участником в этой игре. Однако, если международное сообщество стремится деполитизировать этот вопрос, мое правительство готово оказать ему полное сотрудничество.

Само собой разумеется, что мое правительство не видит никакой правовой или моральной ценности в этой политически направленной резолюции.

Г-н ТОБАР САЛЬДУМБИДЕ (Эквадор) (говорит по-испански): Твердое уважение прав человека по традиции представляет собой ключевой аспект международной политики Эквадора, не только потому что они представляют значительный источник международного права, но также потому, что моя страна убеждена, что полное уважение прав человека неразрывно связано с подлинной, существующей демократией.

Эквадор рассматривает критерий универсальности как существенный для законности и эффективности прав человека. Они должны быть рассмотрены, несмотря на политические системы и в атмосфере, отвечающей реальному осуществлению таких прав. Именно этот дух вдохновил провозглашение исторической Декларации 1948 года, в которой воплощена концепция универсальности прав человека и основных свобод.

Однако этими благородными правами зачастую манипулируют по чисто политическим причинам в рамках бесплодного и селективного процесса, где некоторых обвиняют в нарушении прав человека, в то время как другие, иногда более серьезные нарушения, остаются без внимания. Это принижает принцип универсальности, который является основополагающим для любого рассмотрения прав человека и отдает духом политической пропаганды или набора очков, что, к сожалению, характеризует ежегодные обсуждения в Третьем комитете.

(Г-н Тобар Сальдумбиде, Эквадор)

Соответствующим образом, на основе принципа универсальности Эквадор выступает за необходимость составления ежегодного доклада Секретариатом Организации Объединенных Наций в отношении соблюдения прав человека в каждом и во всех государствах-членах. Это послужило бы укреплению всемирной объективности и беспристрастности Организации.

Мы не рассматриваем форму и содержание приложенного документа, поскольку моя делегация сделала это недавно в своем заявлении на 57-м заседании Третьего комитета. Однако мы вновь подчеркиваем, что Эквадор требует, чтобы страна, которая принимает участие в обсуждении прав человека, делая замечания в отношении нарушения таких прав в третьих странах, должна доложить этому органу в отношении прав человека на своей собственной территории.

Мы считаем, что Эквадор полностью уважает права человека, хотя есть исключительные, ненормальные положения, которые расследуются и за которые определяются наказания. Соблюдение прав человека гарантируется нашей конституцией и нашими законами, которые защищаются государственными властями и которым оказывается содействие со стороны всего населения. Народ Эквадора стал ревностным защитником своих прав человека в рамках демократической, плюралистической системы, которая вдохновляется принципами социальной справедливости и основана на свободных, периодических, всеобщих выборах и преследует цель всеобщего развития наших жителей.

(Г-н Табор Зальдумбиде, Эквадор)

Касаясь проектов резолюций по конкретным примерам нарушений прав человека, являющихся результатом сомнительного селективного обращения с людьми, о котором я только что говорил, Эквадор вновь искренне призывает к восстановлению уважения прав человека в странах, упомянутых в этих проектах резолюций. Мы с особым удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в этом отношении в одной из этих стран, который побудил значительную группу стран, осведомленную о фактах, подготовить второй текст, четко отражающий позитивные явления в этом отношении. В то же время, мы глубоко сожалеем о постоянном нарушении прав человека в странах, рассматриваемых в других проектах резолюций.

Тем не менее, моя страна по этому случаю хотела бы подтвердить свою убежденность, что вопросы, касающиеся прав человека, должны рассматриваться и обсуждаться в рамках Организации Объединенных Наций на совершенно универсальной основе с целью достижения полного осуществления прав человека во всех государствах международного сообщества. Поэтому моя делегация воздержится при голосовании проектов резолюций, касающихся прав человека в Афганистане, Исламской Республике Иран и Чили, то есть проектов резолюций соответственно II, III и XIV, содержащихся в документе A/42/803/Add.1. Так же мы поступим в отношении проекта резолюции IV, касающегося Сальвадора, несмотря на то, что он был принят без голосования.

Г-жа АЛЬВАРЕС (Франция) (говорит по-французски): Французская делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции VII, озаглавленному "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и достоинства всех трудящихся-мигрантов".

Французская делегация придает большое значение деятельности рабочей группы по выработке Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, в которой она принимала очень активное участие, и поэтому будет голосовать за проект резолюции, как она это сделала в Третьем комитете.

Однако она должна высказать оговорки по поводу административных и финансовых последствий, связанных с выбором места встречи рабочей группы. Она хотела бы напомнить Генеральной Ассамблее, что решение о проведении межсессионного совещания рабочей группы в Нью-Йорке не соответствовало бы пункту 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, который устанавливает, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать проведение своих заседаний в своих соответствующих установленных штаб-квартирах.

Г-н РОШАН-РАВААН (Афганистан) (говорит по-английски): Моя делегация намеревается голосовать против проекта резолюции II по так называемому вопросу о положении дел с правами человека в Афганистане, содержащегося в пункте 112 документа A/42/803/Add.1.

Во время выработки этого проекта резолюции с моей делегацией никто не консультировался. Со своей стороны, мы поставили в известность о наших соображениях по поводу проекта резолюции ее авторов и распространили документ, содержащий наше мнение, которое могло бы сделать проект резолюции сбалансированным и приемлемым для всех. Тем не менее, к сожалению, наше мнение не было учтено авторами проекта.

В результате нынешний проект резолюции, как и резолюции прошлых лет, является односторонним, пристрастным и политически мотивированным. Он совсем не отражает реальную действительность в отношении положения с правами человека в Афганистане и поэтому не может содействовать его улучшению. Он даже не содержит и не отражает позитивных элементов, содержащихся в докладе Специального докладчика, в частности, программы национального примирения как единственной альтернативы войне и разрушению в Афганистане.

В своем докладе Специальный докладчик дает четкую оценку политике национального примирения как очень важному фактору установления такого положения, которое привело бы к осуществлению прав человека путем достижения мира и спокойствия в Афганистане.

Поэтому моя делегация будет голосовать против проекта резолюции II.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по восьми проектам резолюций, содержащимся в пункте 30 части I доклада (A/42/803).

Проект резолюции I касается гуманитарной помощи беженцам в Джибути. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/126).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается помощи беженцам в Сомали. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/127).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III касается чрезвычайной помощи добровольным репатриантам и перемещенным лицам в Чаде. Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/128).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV касается положения беженцев в Судане. Этот проект резолюции был также принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/129).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V касается расширения Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В Третьем комитете он был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 42/130).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI касается сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека. В Третьем комитете он был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 42/131).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции VII, который касается помощи беженцам и перемещенным лицам в Малави. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 42/132).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции VIII, озаглавленному "О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него". Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 42/133).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по 14 проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 112 части II его доклада (документ A/42/803/Add.1).

Проект резолюции I озаглавлен "Необходимость усиления международного сотрудничества в области предоставления защиты и помощи семье". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Япония, Нидерланды, Норвегия, Швеция.

Проект резолюции I принимается 145 голосами против 2 при 8 воздержавшихся (резолюция 42/134).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II озаглавлен "Вопрос о правах человека и основных свободах в Афганистане".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Ангола, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Индия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Никарагуа, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Бенин, Бутан, Боливия, Буркина-Фасо, Бирма, Камерун, Кабо-Верде, Конго, Кипр, Эквадор, Финляндия, Гана, Гвинея-Бисау, Гайана, Ирак, Кувейт, Ливан, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Непал, Нигерия, Шри-Ланка, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции II принимается 94 голосами против 22 при 31 воздержавшемся (резолюция 42/135).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III озаглавлен "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Ботсвана, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Мальта, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Бахрейн, Бруней Даруссалам, Куба, Демократический Йемен, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Румыния, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания.

Воздержались: Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Конго, Кипр, Эквадор, Египет, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Япония, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигерия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции III принимается 64 голосами против 22 при 45 воздержавшихся (резолюция 42/136).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IV озаглавлен "Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/137).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции V озаглавлен "Помощь студентам-беженцам в южной части Африки".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 42/138).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VI озаглавлен "Помощь перемещенным лицам в Эфиопии".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Малайзия, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции VI принимается 153 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 42/139).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VII озаглавлен "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам издан в качестве документа A/42/851.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал,

Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Канада, Германия, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции VII принимается 150 голосами против 1 при 3 воздержавшихся
(резолюция 42/140).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VIII озаглавлен "Казни без судебного разбирательства или произвольные казни".

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 42/141).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IX озаглавлен "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 42/142).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Права человека при отправлении правосудия".

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пятому пункту преамбулы. Есть ли какие-либо возражения в связи с этой просьбой? Поскольку я не слышу возражений, я поставлю сначала пятый пункт преамбулы на голосование.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Заир.

Голосовали против: Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сомали.

Воздержались: Алжир, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Египет, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Индонезия, Иордания, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Мозамбик, Непал, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Пятый пункт преамбулы сохраняется в проекте резолюции 109 голосами против 4 при 21 воздержавшемся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции X в целом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается. (резолюция 42/143)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Права человека и массовый уход".

Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XI принимается. (резолюция 42/144)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XII озаглавлен "Улучшение социальных условий жизни". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Венсент и Гренадины, Самоа, Сен-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты,

Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Мальта, Испания, Швеция.

Проект резолюции XII принимается 129 голосами против 17 при 8 воздержавшихся (резолюция 42/145).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Осуществление права на достаточное жилье". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис,

Сент-Люсия, Сент-Венсент и Гренадины, Самоа, Сен-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XIII принимается 156 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 42/146).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Положение в области прав человека и основных свобод в Чили". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Чили, Индонезия, Ливан, Парагвай, Таиланд.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бутан, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бирма, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Демократическая Кампучия, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Гренада, Гаити, Гондурас, Ирак, Израиль, Япония, Иордания, Либерия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сент-Венсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир.

Проект резолюции XIV принимается 93 голосами против 5 при 53 воздержавшихся (резолюция 42/147).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предлагаю представителям перейти к четырем проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 113 Части II его доклада (A/42/803/Add.1).

Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет рекомендует Ассамблее принять также и проект решения II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения III, который рекомендован Ассамблее Третьим комитетом для принятия.

Мое внимание было обращено на тот факт, что аналогичное решение было принято Вторым комитетом. Кроме того, Председатель Второго комитета обратился с просьбой о том, чтобы до принятия Генеральной Ассамблеей эти два проекта решения были сведены в единый текст. Таким образом, я предлагаю отложить рассмотрение проекта решения, рекомендованного Третьим комитетом, до того момента, когда мы приступим к рассмотрению аналогичного проекта решения, рекомендованного Вторым комитетом по тому же пункту.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна сделать это?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения IV. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения IV?

Проект решения IV принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово представителям, которые хотели бы разъяснить мотивы их голосования после голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции IV, содержащемуся в документе A/42/803/Add.1, который касается положения в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре. Текст данного проекта резолюции является результатом гибкости, проявления духа компромисса и верности делу справедливости со стороны всех делегаций, участвовавших в длительных переговорах, которые предшествовали принятию данного проекта резолюции. Моя делегация тем не менее считает, что вопрос о Сальвадоре необъективно рассматривается в Генеральной Ассамблее.

Как мы неоднократно подчеркивали, правительство Сальвадора является единственной демократией, которая является темой ежегодных докладов Генеральной Ассамблее. Кроме того, эта демократия мужественно и неоднократно продемонстрировала свою твердую приверженность делу демократии и справедливости. Тот факт, что Сальвадор по-прежнему является темой таких отчетов, представляется особенно несправедливым, если рассмотреть систематические и серьезные нарушения прав человека, которые происходят в других странах в том же что и Сальвадор географическом регионе, причем эти страны не являются темой докладов ни Генеральной Ассамблеи, ни Комиссии по правам человека.

Готовность Сальвадора присоединиться к авторам данного проекта резолюции является еще одним примером проявления правительством Сальвадора приверженности делу соблюдения прав человека, приверженности, примеру которой должны были бы последовать самые ярые критики Сальвадора.

Моя делегация удивляется, неужели нельзя лучшим образом использовать скудные ресурсы, выделяемые Организацией Объединенных Наций для деятельности в области прав человека, и таланты г-на Пастора Родрихо. Мы считаем, что на следующей сессии Комиссия должна серьезным и положительным образом рассмотреть вопрос о переносе Сальвадора в перечень стран, которым оказываются консультативные услуги, как это было сделано с соседней латиноамериканской демократией – Гватемалой.

Профессиональное умение и знания в отношении обстановки в Сальвадоре, которыми обладает г-н Пастор Ридруэхо, могли бы по-новому использоваться, с тем чтобы помочь правительству Сальвадора заложить основы будущего мира, демократии и социальной справедливости для своего народа.

Мы настоятельно призываем все те правительства, которые действительно испытывают озабоченность в отношении будущей демократии и справедливости в Сальвадоре, предоставить правительству этой страны всю возможную ощутимую помощь.

Г-н ДИРАР (Судан) (говорит по-арабски): Делегация Судана хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции III, документ A/42/803/Add.1 в отношении положения с правами человека в Иране.

С самого начала мы хотели бы подчеркнуть значение, которое Судан придает защите прав человека и осуждению любых нарушений таких прав. В основе этой позиции лежит демократический выбор, который суданский народ подтвердил своей борьбой против диктатуры и своими действиями в защиту демократии, что нашло отражение в нашей конституции, гарантирующей права человека и свободы.

Моя делегация считает своим неоспоримым долгом проявлять приверженность к защите прав человека и воздерживаться от нарушения таковых. Однако она проголосовала против проекта резолюции. Мы сделали это из-за отсутствия в нем равновесия, поскольку доклад Специального представителя является промежуточным и поскольку сам он сказал нам, что в нем имеются только некоторые утверждения. Мы не можем осуждать, пока нет окончательного суждения.

Моя делегация отмечает, что Иран проявил готовность сотрудничать со Специальным представителем в том случае, если проект резолюции не будет принят, и мы также отмечаем, что такое сотрудничество уже установлено между ним и правительством Ирана. На данной стадии мы все должны содействовать такому сотрудничеству всеми возможными способами и воздерживаться от принятия таких шагов, которые помешали бы такому сотрудничеству.

Г-жа ФЛОРЕС (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы объяснить свою позицию по проекту резолюции IV, документ A/42/803/Add.1 по вопросу о положении в отношении прав человека и основных свобод в Сальвадоре, только что принятому Генеральной Ассамблеей без голосования.

(Г-жа Флорес, Куба)

Хотя нас полностью удовлетворяет текст проекта резолюции и мы присоединились к общему соглашению в отношении него, которое было достигнуто в результате интенсивных переговоров и обсуждений в Группе восьми латиноамериканских стран, добившихся того, что этот текст в приемлемой форме отразил основополагающую озабоченность международного сообщества по вопросу о положении в отношении прав человека в Сальвадоре, мы хотели бы сделать следующие замечания, с которыми мы уже выступали в Третьем комитете.

Нарушения прав человека, которые по-прежнему имеют место в Сальвадоре, не являются исключительно и главным образом следствием невыполнения гуманитарных норм ведения войны, как об этом говорится в шестом пункте преамбулы и пункте 3 постановляющей части текста; они вызваны другими причинами.

Наша позиция в этом отношении ясно показана в заявлении Постоянного представителя Кубы в Третьем комитете.

Наше толкование пункта 10 постановляющей части состоит в том, что этот пункт не предваряет выводов Комиссии по правам человека в отношении выполнения мандата Специальным представителем после должного рассмотрения положения в отношении прав человека в Сальвадоре.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение всех глав доклада Экономического и Социального Совета, относящихся к Третьему комитету, и все доклады Третьего комитета.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.